

AC I 230

En este programa, en el que despedimos la asignatura de lengua inglesa, nos acompaña la profesora Elena Bárcena. Muy buenas noches. Buenas noches, Isabel.

Vamos a hablar del examen final de la asignatura, cómo va a ser el examen, cuáles van a ser los contenidos y algunas recomendaciones finales también interesantes para el alumno. Debemos comenzar precisamente por eso, por el contenido del curso. ¿Qué es lo que se les va a pedir? ¿Cuál va a ser el contenido en este examen? Sí, lo primero que me gustaría decir es tranquilizar a todo el mundo.

Es un examen sencillo de lengua inglesa y como estamos muy sensibilizados en el equipo docente del curso de acceso, las dificultades que tienen para estudiar, la pérdida de hábito del alumno estándar del curso de inglés de acceso, pues realmente se trata de medir mínimos y exigir mínimos. No aparecerán términos lingüísticos en absoluto para describir las distintas estructuras, tampoco encontraremos el alfabeto fonético internacional para hacer preguntas sobre el inglés oral, así que realmente el examen no puede ser más sencillo en su forma. El contenido, bueno, pues el nivel del examen, supongo que te refieres a eso Isabel, pues es digamos intermedio, realmente se necesitan para probar, se considera que se necesitan para probar unas 2.000 palabras de inglés que, bueno, por supuesto no hay un listado de los mismos, pero vienen a ser palabras de uso muy común y de inglés general, por supuesto nada de jergas profesionales ni sublenguajes técnicos ni nada por el estilo.

Y luego, bueno, pues en cuanto a los puntos gramaticales, lo que viene a ser la gramática básica clásica en los cursos intermedios y un poco los puntos principales o los puntos más significativos es lo que venimos tratando en este curso, bueno, pues un poco los condicionales, la pasiva, las preposiciones, los tiempos verbales, el orden de las palabras en la frase, los usos de los auxiliares, los comparativos, superlativos, etcétera. Realmente no hay que preocuparse en exceso por las características lingüísticas especiales o específicas de este examen porque realmente viene a ser los contenidos gramaticales de todos los o de la inmensa mayoría de exámenes de nivel intermedio de inglés. Y luego, bueno, pues el examen consta de un, bueno, luego pasaremos a hablar exactamente del examen, pero sí me gustaría decir que, bueno, pues va a contener un texto porque también una de las cosas que aparte del conocimiento de vocabulario suficiente, decía, bueno, pues 2.000 palabras y de conocimientos gramaticales, estructurales, básicos, también se intentará que el estudiante demuestre un nivel razonable de comprensión, de comprensión lectora de un texto intermedio.

Y por último, también tampoco hay que desechar la lengua hablada y entonces, bueno, se exigirá un conocimiento, vamos, eso sí que es elemental básicamente de la lengua hablada. ¿Cómo se mide, Elena, el lenguaje oral en un examen escrito? Sí, es la pregunta del millón, Isabel. Esto ha sido, bueno, un caballo de batalla para el equipo docente porque desde el principio del curso nos dábamos cuenta de la importancia de la vertiente comunicativa oral de una lengua y de la dificultad del medio.

Son más de 10.000 estudiantes los que tenemos de inglés oral, por lo cual es imposible de todo punto hacer entrevistas personales para medir el inglés. Con lo cual, al final, lo que se decidió realmente es hacer una pequeña pregunta, incluso no de transcripción fonética, sino de reconocimiento de sonidos. Y una pequeñísima parte del examen, de un examen de 14 preguntas del que ya hablaremos más adelante, tan sólo una pregunta trata sobre el inglés oral.

Pero esto no quiere decir que no sea importante, sino que, bueno, hemos tenido que adaptarnos a los altísimos números de estudiantes que tenemos. Pues yo creo que debíamos entrar ya en lo que es la estructura del examen porque hemos dejado ya pinceladas en cuanto al lenguaje oral también de este texto del que hablábamos. Bien, 14 preguntas.

¿Cómo están distribuidas y cómo son? Pues el examen comienza, todos los exámenes, con unas nueve o diez líneas de un texto en inglés y luego a continuación hay 14 preguntas. La duración del examen suele ser de una hora. No creo que haya ningún cambio este año en ese sentido y entonces, bueno, pues viene a ser unas cinco minutos tienen los estudiantes para resolver cada pregunta.

Y quiero animarles muchísimo porque realmente todas las preguntas están expresadas en español. Por supuesto, el texto está en inglés, pero las preguntas están expresadas en español. Y segunda buena noticia es que no tienen que escribir una sola palabra, ni en inglés, ni en español.

Bueno, sí, su nombre y sus datos personales solamente, pero el examen es uno de los que se llaman inglés multiple choice o selección múltiple. Entonces, todas las preguntas consisten en cuatro posibilidades. Una de ellas es la que se pide que puede ser la correcta o la errónea y sobre este punto me gustaría volver más adelante.

Y entonces, el estudiante lo único que tiene que hacer es marcar la respuesta que elija, una solo de las cuatro opciones y en eso consiste. Perdona, te quería decir para sintetizar un poco lo dicho hasta ahora. O sea, que primero aparecen unas líneas de un texto y después ya las preguntas, las 14 preguntas que van a versar sobre este texto.

Sí, ahí va. Esto más o menos suelen ser la mitad de estas 14 preguntas suele versar sobre el texto. Son de preguntas de comprensión, como una clásica pregunta de examen.

Es ¿cuál sería el título más apropiado para este texto según su temática? O ¿qué frase no se dice en ningún momento en el texto? O ¿qué implica el texto al decir qué tal? Entonces, más o menos viene a ser digo la mitad y lo bueno de esto es que permite que si incluso el estudiante está realmente atascado con el texto, no ha entendido absolutamente nada, puede aprobar el examen. Porque luego más o menos las otras siete, bueno, puede pregunta arriba, pregunta abajo. Pues son preguntas o de vocabulario o de gramática.

O sea, a menudo se da una oración con un hueco, entonces ese hueco solamente podría ser

rellenado gramaticalmente por una de las cuatro opciones. Entonces hay que elegir la opción gramaticalmente correcta y ese tipo de preguntas. Y luego, por último, la pregunta número 14 es lo que decíamos antes.

Es la pregunta de inglés oral. Pues bien, dicho esto, yo creo que para poner algún ejemplo y antes de entrar quizá en la calificación, que es importantísima para el alumno, pues podríamos leer alguna pregunta pues de algún examen anterior, algún examen de cursos pasados. Dos o tres, por ejemplo, que fueran pues de diferente signo para que así viéramos un poco el panorama, el abanico de preguntas.

Bueno, si te parece, voy a empezar por el final. Las preguntas de inglés oral suelen ser del tipo ¿cuál de las siguientes palabras tiene o no tiene el mismo sonido vocálico o consonántico que una palabra dada? O sea, ¿cuál de las siguientes palabras tiene el mismo sonido vocálico puede ser a veces o consonántico en otras que, por ejemplo, la palabra do? Entonces habría cuatro opciones que podrían ser could, thus, so y to. Could, thus, so y to.

Evidentemente, la vocal de to, la preposición to, es exactamente igual que la vocal de do. Entonces una u larga. Pero podría ser también el caso, y esto es muy importante por favor, que esto se ofrecieran tres palabras con exactamente la misma vocal que do y una que no la tiene.

Entonces la pregunta podría ser ¿cuál de las siguientes palabras no tiene el mismo sonido vocálico que do? Y parece una tontería, pero con los nervios del examen la verdad es que despista muchísimo las preguntas negativas. Normalmente solemos poner la palabra en negrita, subrayada tal, pero aún así. Aquí me gustaría precisamente hacer este inciso.

Es importantísimo en el examen, en todos los exámenes, pero en este en particular, leer detenidamente la pregunta. Es decir, la pregunta viene en español. Por lo tanto, la pregunta se entiende perfectamente si se lee detenidamente.

A veces es la rapidez o los nervios lo que hacen, pues que busques quizá lo más fácil, que es, pues eso, encontrar la analogía en vez de lo contrario. Exactamente. Luego además pasa con otras, sobre todo con las preguntas de léxico, de vocabulario, que dice ¿qué palabra o expresión de las dadas, o sea de las siguientes cuatro que vienen a continuación, transmite un significado similar a una palabra en el texto? Claro, lo que sucede a menudo es que las palabras tienen más de un significado, pues bol, como sabes, pues es pelota y es baile y bench, pues o bank es la orilla de un río y es banco, o sea la entidad financiera y tal.

Entonces, igual está el estudiante rellenando el examen y ve que A, pues en el caso de bol, por ejemplo, A sí, efectivamente significa pelota y no se da cuenta de que estamos hablando del texto, del significado concreto que tiene la palabra en el texto, en el contexto que se le da oracional en el texto que aparece al principio del examen, con lo cual sólo podría ser una de ellas. Aquí tenemos un texto en un examen de septiembre de 1998, pero que para el caso no sirve, que efectivamente decía en la línea 6, porque es que además realmente lo intentamos, o sea no es un examen en el que vayamos a cazar ni nada por el estilo, sino que procuramos dar

todas las facilidades. Entonces en la línea 6 ¿qué palabra o expresión de las dadas transmite un significado similar a surviving? Es un texto sobre Australia y entonces surviving, bueno, hay varias opciones, se da la opción de quemar, destruirse, reproducirse, pero es sobrevivir.

En este caso no es demasiado complicado porque el significado inmediato de surviving es de cualquier manera sobrevivir. ¿Algún otro ejemplo de pregunta? Sí, vamos a ver una pregunta, por ejemplo, de gramática. Elija la opción correcta, please, y hay un hueco, please have your alarm clock so that I can wake up early.

Entonces, por favor, please have your alarm clock, o sea, have your alarm clock, que es despertador, so that I can wake up early, para que me despierte pronto. Entonces, hay cuatro opciones que giran alrededor del verbo to let, dejar, permitir, entonces aparecen en cuatro formas gramaticales diferentes. Letting me, es decir gerundio, let me, infinitivo sin tú, o forma base del verbo, to let me, que es el infinitivo con tú, y for letting me, un sintagma preposicional con un gerundio en el complemento preposicional.

Entonces, como se trata de una petición que está expresada en imperativo, porque es la única estructura que no lleva sujeto, es por favor, préstame, déjame tener tu despertador para que me pueda levantar pronto por la mañana. Esto iría, la forma imperativa coincide con la forma base del verbo, es decir, el infinitivo sin tú, así que sería please let me have your alarm clock, etcétera. Y si quieres, hacemos otro, no sé si tenemos un poquito de tiempo.

Otra pregunta. Sí, otra de preguntas clásicas del examen, un poco, que sea un poco diferente. Por ejemplo, elija la opción correcta.

I saw B P here on this racetrack this morning. Esto podría traducirse como B P aquí en esta calle, calle en el sentido de la división de una pista deportiva esta mañana. Entonces, tenemos cuatro posibilidades.

Judy's horse, el caballo de Judy, que aparece escrito de diferentes maneras, con una S seguida de una apóstrofe, Judy's horse, S apóstrofe. Judy's horse, también como opción B, una apóstrofe seguida de una S. Judy's horse, acabado en S, sin apóstrofe en absoluto. Y por último, Judy's horse, sin ninguna S ni ninguna apóstrofe.

Bueno, como sabemos, cuando una palabra acaba en una letra que no sea S, necesita, para la formación del genitivo, una apóstrofe S, para lo que se llama el genitivo sajón. Entonces, el caballo de Judy tendría que ser Judy's horse, con una apóstrofe S. Si hubiera sido el caballo de Charles, pues sí, hubiera sido Charles, acabado en S. Sí, exactamente, Charles, acabado en S, la letra con la apóstrofe después, pero no es el caso. Y a mí me gustaría continuar, pues bien, hemos explicado cómo es el examen, pero cuando se llega al examen tenemos una hora, parece que el tiempo es razonable y suficiente, pero lo primero que hay que hacer es, pues bueno, ponerse a leer el examen.

Y previamente, quizá, los datos que tenga que rellenar, dedicar cinco minutos a eso.

Absolutamente, y uno de los datos más importantes, parece que no, es el, bueno, por supuesto, aparte del nombre y todo esto, es el modelo de examen, porque hay varios modelos en cada convocatoria, hay igual ocho así, para, bueno, pues evitar copias y hacer una selección más amplia y tal, y luego, bueno, pues estudiamos también los resultados según el modelo y tal. Y hay muchas ocasiones en las que, bueno, porque el estudiante se ha confundido por cualquier otra razón, en la hoja de lectura óptica en la que hay que contestar todas las preguntas, no es el reverso de la hoja de examen.

Y entonces, claro, nos encontramos sólo con una hoja de lectura óptica sin el modelo. Entonces, no sabemos cómo calificar el examen. Por tanto, eso es importantísimo.

Datos hay que rellenarlos detenidamente, porque hay que rellenarlos, pero es muy importante, como hemos dicho, el modelo de examen, pues no nos sabe qué corregir. Sí, sí, es que normalmente, como digo, el examen, las preguntas de examen, aparecen al reverso de la hoja de lectura óptica. Es una única hoja para el examen, pero cuando el estudiante se confunde, necesariamente tiene que cambiar de hoja y les damos tantas hojas como quieran.

Pero parece mentira. No hacemos más que poner indicaciones en la parte superior e inferior de la hoja de examen e incluso el tribunal de examen suele decirlo, pero no se puede tachar, porque todo esto va a ser examinado por un ordenador, que es quien hace la lectura automática. Y entonces, bueno, si tachamos o ponemos no al lado o hacemos incluso anotaciones, esto lo único que nos va a dar es un error y la pregunta va a ser inutilizada.

También esto, entonces, es importante. Se necesitan hojas que las pidan, pero que nunca hagan tachones ni nada de este tipo, porque la máquina no lo va a reconocer. Es una máquina muy sensible, además.

La conozco bien porque es con la que operamos todos los años y a nada que haya el más ligero sombreado, es preferible cambiar de hoja, de verdad. ¿Se les permite algún tipo de material, por ejemplo, un diccionario? Ah, sí, es muy importante. Me alegro de que lo hayas mencionado, Isabel.

Sí, pueden llevar un diccionario, un único diccionario, pero por favor, sin anotaciones gramaticales, porque es una lástima. El diccionario les va a ayudar, bueno, pues con la típica palabra que desconozcan, sobre todo en el texto, y sería una pena que, bueno, que al ver que tiene anotaciones gramaticales a lápiz o lo que sea, bueno, tuviéramos que quitarlo. Y una cosa que me suelen preguntar cuando en las convivencias es que el diccionario no puede ser electrónico, entre otras cosas porque, bueno, pues además algunos causan un poco de ruido y pueden integrarse información adicional y tal, entonces tiene que ser un diccionario ordinario normal en papel.

Y en cuanto a las calificaciones vamos a entrar ya en ese tema. Bien, bueno, pues son 14 preguntas, entonces todo el mundo dice ¿cómo se aprueba? Y es que me gustaría decir ahora que tengo oportunidad de llegar a tantos estudiantes a través de la radio que el concepto de

aprobado y suspenso no es relevante en los exámenes de acceso. Se trata de llegar globalmente a una nota mágica que es el 25 puntos.

Entonces, bueno, pues si les sirve de consuelo pensar que el 7 de 14 es un aprobado, pero realmente no tiene ningún sentido. Ellos se pueden, los estudiantes se pueden examinar en septiembre a través del examen. Tanto se han sacado un 9 y pico en el examen de junio como se han sacado un cero y también tienen la opción de no volverse a examinar si realmente no saben una palabra de inglés.

Todo se reduce al final a llegar a 25 puntos. Entonces lo que, bueno, pues cada pregunta vale 0,71 puntos, más o menos 0,72 y es todo lo que hay que decir al respecto. Bien, pero siempre ayudará el tener un 10 en inglés con otras asignaturas.

Sí, sí, pero me gustaría decir, Isabel, que es importante que los estudiantes sepan que se pueden examinar en septiembre para subir nota y tal, pero también se arriesgan a bajarla porque eso sí no se mantiene la nota de junio y esto es importante a la hora de tomar la decisión. Y en cuanto a otras cuestiones, por ejemplo los cuadernillos que los alumnos han estado haciendo, los cuadernillos de evaluación que los alumnos están haciendo a lo largo de todo el curso, qué importancia o qué peso pueden tener dentro de la asignatura. Bien, debido a los altísimos números de estudiantes desde luego no repasamos ni revisamos los cuadernillos, pero guardamos escrupulosamente los informes que nos llegan de los tutores.

Desde luego las notas que recogemos de nuestros alumnos de los centros penitenciarios y de embajadas y otro tipo de alumno especial cuyos cuadernillos corregimos personalmente en el equipo docente de la sede central. Y lo que hacemos con estos cuadernillos es considerar la actuación del alumno, así como la asistencia a las tutorías, qué tal ha hecho los cuadernillos y si la línea de progreso ha sido ascendente a lo largo del curso, si ha evolucionado negativamente a la hora de juzgar casos extremos de duda entre dos notas, sobre todo si esto implica aprobar o suspender para el alumno. Y a la hora de repasar, ¿hay alguna cosa quizá más significativa que se deba parar? Claro, es difícil juzgarlo porque el examen intenta ser muy proporcionado, entonces hay un número parecido de preguntas de comprensión semántica, de vocabulario, de gramática.

Hay unos puntos gramaticales que aquí es que sobre todo que van a los centros asociados y ven año tras año, allí quedan en las bibliotecas los exámenes de acceso, lo verán. Preguntas de tiempos verbales, de coordinación de tiempos verbales, si aparece un pasado luego en las estructuras de condicionar, si hay un presente, luego en la siguiente cláusula va a un futuro. En fin, este tipo de preguntas, hay preguntas que se repiten año tras año, pero cada uno tiene a veces puntos fuertes y es mejor que estas preguntas se las hagan a sus tutores en realidad.

Y por último, pues casi terminar como hemos empezado. Recomendando mucha tranquilidad, recomendando la lectura del examen detenida, recomendando que se paren también a rellenar aquellos datos que son necesarios para la corrección del examen. En fin, sobre todo tranquilidad porque lo que sí se nota, verdad Helena, es muchos nervios a veces, precipitación,

no por falta de saber sino por precipitación.

Sobre todo en los alumnos de acceso que son los que menos experiencia tienen, hace mucho que han dejado de estudiar por lo general, etcétera. Pero de verdad es que los números, a mí me gustaría que la gente viera las tablas luego de aprobados y tal y se tranquilizaría muchísimo porque hay un número de aprobados fantástico todos los años. Pues solo desear desde aquí entonces pues esa tranquilidad y bueno mucha suerte para todos que también es necesaria.

Exactamente. Muchísimas gracias y muy buenas noches y hasta pronto. Bueno, buenas noches y buena suerte a todo el mundo.

Despedimos la programación de la UNED, será hasta el próximo sábado. Gracias por su atención y por su compañía y que pasen una feliz semana.